

# AMA BIRJIÑAREN KANTALDIYA

EDO

**MAGNIFICAT EUSKERAZ.** (*Luc.* 1, 46)

Nere anima otsanditzen da  
Alabatutzen du Jauna,  
Pozturik Jainko-Osagilleen  
Ene izpiritu-barruna.

Zeren ezarri zituben nigan  
Bere Jainkozko begiyak,  
Zorioneko esango naute  
Ondoren jende guztiyak.

Bada egiñ-dit Altxuba danak  
Mesede goyen-goyena;  
Bedeinka beza mundu guziak  
Santu dan bere Izena.

Erruki ona ondorenguai  
Mundu-dan-arte munduba,  
Bere-amorez gorde badute  
Jainkozko bildur santuba.

Azaldu digu Kristoren bidez  
Bere besoko indarra,  
Banaturikan biyotzetatik  
Buru arroen utsarra.

Almen aundiko asko zituben  
Beren aulkitik astindu,  
Eta biyotzez beekoi-ochanak  
Altsatu eta goitindu.

Onez-aseta utzi zituben  
Gose-beartsu zirenak,  
Bialdurikan ezertso gabe  
Aberats ondo zeudenak.

Oroitu zan-bai errukimenaz,  
Oso artutzen zubela  
Israel-darren erri maitea,  
Bere seme-bat-bezela.

Nola leendanez esan-bai-zien  
Gure asabak zianari,  
Abraan-i ta bere semedi,  
Beti-betiko dianari.

JOSÉ IGNACIO DE ARANA.

## L A T I Ñ E Z .

---

Magnificat anima mea Dominum; et exultavit Spiritus meus in Deo salutari meo.

Quia respexit humilitatem ancillæ suæ; ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes.

Quia fecit mihi magna, qui potens est, et sanctum nomem ejus.

Et misericordia ejus a progenie in progenies, timentibus eum.

Fecit potentiam in brachio suo; dispersit superbos mente cordis sui.

Deposuit potentes de sede; et exaltabit humiles.

Esurientes implevit bonis; et divites dimisit inanes.

Suscepit Israel puerum suum, recordatus misericordia suæ.

Sicut locutus est ad patres nostros, Abraam, et semini ejus in sæcula.

